

فرهنگ زبان پهلوی

(پهلوی - فارسی - انگلیسی)

جلد سوم: N - H

دکتر یدالله مناسوی

۱۳۹۸

فهرست

پیشگفتار	هفت
نشانه‌ها	نه
کوتاه‌نوشت دستوری و جز آن	ده
کتابنامه	سیزده
منابع فارسی و پهلوی	پانزده
کوتاه‌نوشت متون پهلوی	نوزده
متون پهلوی	بیست و دو
کوتاه‌نوشت منابع دیگر	بیست و شش
منابع به زبان‌های دیگر	سی
فرهنگ زبان پهلوی	۱
نمایه‌ها	۱۰۰۷
نمایه فارسی	۱۰۰۹
نمایه انگلیسی	۱۱۳۳
نمایه پهلوی	۱۲۰۷
عنوان و فهرست انگلیسی	i-iv

پیش‌گفتار

به یاری بنیان پاک جلد سوم فرهنگ زبان پهلوی به سرانجام رسید. شیوه کار همانند جلد نخست و دوم است. اگر در برخی جاها، که نادرستی‌ها و ناراستی‌های آن زدوده شد و تا جایی که پیشامد، بر کرد کوشش بر این بوده است که این جلد پیراسته‌تر از جلدهای پیشین باشد. ناگفته نماند که چه بسا برخی دشواری‌ها و کاستی‌ها در این جلد هم راه یافته باشد، ولی چنانکه در پیش‌گفتار جلد نخست این فرهنگ یادآور شد، تا زمانی که فرهنگ یکجا چاپ و منتشر نشود، آستی‌های آن بروز نمی‌کند و ناپسامانی‌های آن سامان نمی‌یابد. در این میان امید است که خوانندگان دانشور پی به نادرستی‌های آن ببرند و کاستی‌های آن را یادآور شوند.

از سوی دیگر در گردآوری و سامان‌دهی جلد سوم که مشتمل بر این بوده است که همانند شیوه رایج فرهنگ‌ها این جلد وابسته به جلدهای پیشین باشد، یعنی، خود از نو از شماره صفحه نخست بیاغازد و به شماره صفحه پایانی بیانجامد. لیکن دیگر این دفتر کتابنامه جداگانه‌ای داشته باشد که خواننده را نیازی نباشد تا پیوسته به جلد نخست و دوم برگردد. سود دیگر این روش در آن است که چون صفحات سه جلد پایانی نیامده است، در آینده نیز واژگان و داده‌های تازه به جلدهای پیشین و پسین به آسانی افزوده شود.